Comhairle an Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 14 Iúil 2026
(OR. en)

11938/26

DUAL USE 52

NÓTA CLÚDAIGH

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	26 Meitheamh 2026
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	C(2026) 4374 final
Ábhar:	RIALACHÁN TARMLIGTHE (AE) …/... ÓN gCOIMISIÚN an 26.6.2026 lena gceartaítear leaganacha teanga áirithe a ghabhann le Rialachán (AE) 2021/821 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena mbunaítear córas Aontais chun onnmhairiú, bróicéireacht, cúnamh teicniúil, idirthuras agus aistriú ítimí dé-úsáide a rialú

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad C(2026) 4374 final.

Faoi iamh: C(2026) 4374 final

AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 26.6.2026
C(2026) 4374 final

RIALACHÁN TARMLIGTHE (AE) …/... ÓN gCOIMISIÚN

an 26.6.2026

lena gceartaítear leaganacha teanga áirithe a ghabhann le Rialachán (AE) 2021/821 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena mbunaítear córas Aontais chun onnmhairiú, bróicéireacht, cúnamh teicniúil, idirthuras agus aistriú ítimí dé-úsáide a rialú

GA GA

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

1. COMHTHÉACS AN GHNÍMH THARMLIGTHE

Tá earráidí sna leaganacha Gaeilge, Gréigise, Liotuáinise, Ollainnise, Slóivéinise, Slóvaicise, Sualainnise agus Ungáirise de Rialachán (AE) 2021/821 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, earráidí a tugadh isteach le Rialacháin Tarmligthe (AE) (EU) 2022/1 agus 2025/2003 ón gCoimisiún. Chun na leaganacha teanga sin a ailíniú leis na leaganacha teanga eile, is gá Rialachán Tarmligthe ón gCoimisiún lena gceartaítear Rialachán (AE) 2021/821 a ghlacadh.

2. EILIMINTÍ DLÍ AN GHNÍMH THARMLIGTHE

Leis an Rialachán Tarmligthe seo, ceartaítear earráidí aistriúcháin sna leaganacha Gaeilge, Gréigise, Liotuáinise, Ollainnise, Slóivéinise, Slóvaicise, Sualainnise agus Ungáirise den téacs.

RIALACHÁN TARMLIGTHE (AE) …/... ÓN gCOIMISIÚN

an 26.6.2026

lena gceartaítear leaganacha teanga áirithe a ghabhann le Rialachán (AE) 2021/821 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena mbunaítear córas Aontais chun onnmhairiú, bróicéireacht, cúnamh teicniúil, idirthuras agus aistriú ítimí dé-úsáide a rialú

TÁ AN COIMISIÚN EORPACH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,

Ag féachaint do Rialachán (AE) 2021/821 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Bealtaine 2021 lena mbunaítear córas Aontais chun onnmhairiú, bróicéireacht, cúnamh teicniúil, idirthuras agus aistriú ítimí dé-úsáide a rialú[1], agus go háirithe Airteagal 17(1), pointe (a), de,

De bharr an mhéid seo a leanas:

(1) Sna leaganacha Liotuáinise, , Slóvaicise, Sualainnise agus Ungáirise d'Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (AE) 2021/821, tá earráidí i gCuid I, sa sainmhíniú ar imoibreoir núicléach. Tá na hearráidí i Rialachán Tarmligthe ón gCoimisiún (AE) 2022/1[2] agus déanann sé difear do shubstaint an tsainmhínithe.

(2) Sna leaganacha Gréigise, Ollainnise, Slóivéinise agus Sualainnise d'Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (AE) 2021/821, tá earráid i gCuid IV, pointe 2B510.b.2 a mhéid a bhaineann le saintréithe an fholúis. Tugadh an earráid sin isteach le Rialachán Tarmligthe (AE) 2025/2003 ón gCoimisiún[3] agus déanann sé difear do shubstaint na forála.

(3) Sna leaganacha Gaeilge agus Sualainnise d'Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (AE) 2021/821, tá earráid i gCuid V, pointe 3B501.n.4 a mhéid a bhaineann leis an gcineál miotail. Tá an earráid i Rialachán Tarmligthe (AE) 2025/2003 agus déanann sé difear do shubstaint na forála.

(4) Ina theannta sin, sa leagan Sualainnise d'Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (AE) 2021/821, tá earráid i gCuid V, pointe 3B501.n.7.b.1 a mhéid a bhaineann leis an gcineál scagaire. Tá an earráid i Rialachán Tarmligthe (AE) 2025/2003 agus déanann sé difear do shubstaint na forála.

(5) Dá bhrí sin, ba cheart na leaganacha Gaeilge, Gréigise, Liotuáinise, Ollainise, Slóivéinise, Slóvaicise, Sualainnise agus Ungáirise a ghabhann le Rialachán (AE) 2021/821 a cheartú dá réir sin. Ní dhéantar difear do na leaganacha teanga eile,

---

1 IO L 206, 11.6.2021, lch. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj.

2 Rialachán Tarmligthe (AE) 2022/1 ón gCoimisiún an 20 Deireadh Fómhair 2021 lena leasaítear Rialachán (AE) 2021/821 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle a mhéid a bhaineann le liosta na n-ítimí dé-úsáide, OJ L 3, 6.1.2022, lch. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/1/oj).

3 Rialachán Tarmligthe (AE) 2025/2003 ón gCoimisiún an 8 Meán Fómhair 2025 lena leasaítear Rialachán (AE) 2021/821 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle a mhéid a bhaineann le liosta na n-ítimí dé-úsáide (IO L, 2025/2003, 14.11.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2025/2003/oj).

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Ceartaítear Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (AE) 2021/821 mar a leanas:

(1) *(ní bhaineann sé leis an leagan Gaeilge)*;

(2) *(ní bhaineann sé leis an leagan Gaeilge)*;

(3) i gCuid V, ceartaítear pointe 3B501.n mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (4):

‘4. Trealamh atá deartha le haghaidh Deascadh Ceimiceach Gaile (CVD) ‘ón mbun aníos’ de mhiotal líonta tungstain.’;

(b) *(ní bhaineann sé leis an leagan Gaeilge)*.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, 26.6.2026

Thar ceann an Choimisiúin
An tUachtarán
Ursula VON DER LEYEN